

Redacción:
USPALLATA 981
U. T. 7051, B. Orden

EL "ARGENTIN DJIJO"

Año VII
Buenos Aires 1930



Osaka Shosen Kaisha
25 de Mayo 431
Buenos Aires

各船兵北米ニオリスノスアンセルス寄港
有名なパナマ運河の御見物が出来ます
御乗船賃 日本行 一等 九三〇円
二等 三八〇円 日本より 一等 九三〇円
二等 三二五円
日本より御家族御呼寄せの方は 御乗船賃を当地
にて御拂下下らば乗船切符(指圖書)を發行致します
尚ほ詳細は左記弊社支店に御問合せ願ひます

は朝歸御

大阪商船で

政府命令定期毎月一回出帆

(最近の着発日取は雜報欄にあります)

に線直一
さ下り乗御に船商阪大

確實、優秀、迅速

最新式デゼル大型客船

亜尔然丁時報

PERIODICO SEMANAL

- LN JAPONES -

Director: T. MIDZUNO

Redacción: USPALLATA 981

BUENOS AIRES

U. T. 23, Buen Orden 7051

CASA PRINCIPAL
29 SCHIOCHO ICHOME
YOTSUYA-TOKIO
46 - Sumiyoshicho, Sanchoime
YOKOHAMA, JAPON
Fujisaki & Cia.
IMPORTADORES
Buenos Aires
Sarmiento 459 3-er piso
Escritorios 28 y 29
Unión Telefónica 31, Retiro 4459
Rio de Janeiro-San Pablo-Pernambuco-Brasil

M
Matsuura Trading Co. Ltd.
IMPORTADORES
ARTICULOS GENERALES DEL JAPON
LAVALLE 341. Escritorio 1o7
U. T. 31, Retiro 0988
Casa principal: 52, BENTEN-DORI
YOKOHAMA

購讀料
一ヶ月 一帯 五十仙
三ヶ月 四帯 五十仙
六ヶ月 九帯
一ケ年 十八帯
發行所 水野勉
發行所 亞尔然丁時報社
ブエノスアイレス市
ウスバギヤタ街九八番
電話七〇五二(三三三三)

○日本から御呼寄の便法 日本から呼寄せら
れる方の乗船賃を當地郵船代理店へ豫めお拂込
みになれば乗船券發行指圖書を差上げます。そ
の指圖書を日本内地の御本人にお送りになつて
乗船地の郵船支店で乗船券と引換へられるので
すこの取扱は送金の費用や手数が省け且つ最も
安全な便法であります
― 出帆日取其他詳細は下記代理店又は當商會
(電話: ランカム一七三六番)へ御照會願ひます―

船賃 神戸又は横濱迄 一等 九二〇ペソ
二等 六五〇ペソ
三等 三四五ペソ

◎船の着發。 最近の着發は雜報欄に廣告してあり
ます

神戸までブエノスアイレスから六十八日
日本郵船の船は毎月一回南阿經由神戸向ブエノス
アイレスを出帆します
船内衛生設備の完全、食事の優秀、乗組員の懇切に
ついては定評があります



日本郵船株式會社
母國へ一番早く着く船

LAMPOR & HOLT LTD.

SARMIENTO 443

U. T. Retiro, 4971 al 74

BUENOS AIRES

Clínicas de Vias Urinarias

Director: Dr. GALANTE

RIVADAVIA 1569 - 2.º piso

U. T. Mayo 3511

Almirante Brown 1347 (Boca)

診察時間
午後五時より
全十時まで
日曜日は
午前十時より
全十二時まで
淋病、梅毒
尿道皮膚
生殖器障害
専門
日本人患者には特に
親切丁寧な御取
扱致します

KATSUDA y Cía

IMPORTADORES



U. T. 38 - Mavo 2313
Calle MEXICO 1474
 Buenos Aires

Sadao Hattori

IMPORTADOR

Especialidad en artículos de
CEPILLERIA

Calle LINIERS 649
 U. T. 45, LORIA 3218
BUENOS AIRES

Kinya Kudo

Importador y Representante
ARTICULOS DEL JAPON

Casa Matriz
SAGAWA & Cía.

N.º 113 Higashi Machi
 KOBE, JAPON

Fábrica
 OSAKA, JAPON

SANTIAGO del ESTERO 254
 BUENOS AIRES
 U. T. 38 Mayo 2987



"KASAY"

FOTO ESTUDIO

Callao 1451
 U. T. Juncal 4563



御写真
 美術撮影
 高西春峰
 市内カイヤ街一四五
 電話ワンカル四五六三



店器樂ルエーレフ

四一四街タリロフ

TINTORERIA "BOTAFOGO" DE T. FUNAI

Tefir trajes y vestidos \$ 8.-
 Planchar trajes " 2.-
 Sombreros " 0.70
 Consultar precios en las mismas
SALON DE ESPERA

ENTRE RIOS 215 - U. T. 38, Mayo 7740

帽子洋服クリーニング。
 最新のシステムに依り最も
 迅速廉價に仕上げ出来ます
 ナントレリア
 ボタフオー
 市内セントレ 街二五
 電話マリーヨ七七四〇番
 府内哲夫

JIRO HONDA & Hno.

Importadores de Artículos Generales del Japón

Belgrano 847 - Buenos Aires
 U. T. 38 - Mayo 2718

TINTORERIA

"SAGA"

MEXICO 1424
 U. T. MAYO 1259

LOS ALMACENES
MEJOR SUELTOS
DE NUESTRO PAIS

LOS ALMACENES
MEJOR SUELTOS
DE NUESTRO PAIS

おぐさお嬢さん
 お召物は
 品質がよく
 値の安い
 物の
サンファン 呉服店
 にお取の遊ばせ
 一切の流行品があり分

GRANDES ALMACENES
SAN JUAN
PIEDRAS 110 - 109 - VICTORIA 840 - ALSINA Y PIEDRAS

"AU PETIT DUC"

Sastrería de Medida Fina

(ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS)
 NUMEROSOS CLIENTES JAPONESES
 SE VISTEN EN NUESTRA CASA

CAMARA & CALVO
SARMIENTO 1073 U. T. 1279, Lib. Bs. Aires

弊店は
 専ら高等
 の仕立てに從
 事し、夏年
 日本人紳士方
 の御用命を承
 つて居ります
 弊店の特色
 は仕立に店主
 自ら手を下し
 直段も相當
 低廉である上
 に月賦支拂の
 方法を有する
 こと等であり
 ます。
 店主
 カマラ
 カルボ

高等洋服店
 プレイ・デュック
 サルミエント街一〇七三

亞不然丁報

女性の 文化的進出

「男は強くて女は弱い」の如き
傳統的に育つて来た先入観念の
支配は果して正しきものであら
うか。
生理学上から見て、体質的に
女性は男性よりも生存能率と
其の機会が多いと云つた。
生存力の強大を示すものでは
るが、何れにせよ、残るべき勝
者を意味するものならば、女は
強きものと云ふ傳統思想を、其の
儘受け入れることは出来ぬ。
強しと云ふのは腕力の行使が必
要であつた時代、即ち女性は男
性の絶対支配権に囚はれて其
の頭を甘受せねばならぬ時
代であらう。機械文明と平和思
想の浸潤は最早や腕力の行使
を必要とせなくなつた。換言
せば男性の暴力に依つて支配さ
れた社会も文明も過去へ葬られ
つた。新しい社会の叫聲は新
しい思想の構成と新しい道徳
律を要求してゐる。
半面に於て過去の男性は生産
者であり、女性は消費者であつ
た。然るに女性が轉環した現代に
は、義務を負ふ者、消費の立場
にあるならば、有閑不労のブルジョ
アといふ尊厳が死なう。

労働報酬の均等を争はしめ、
其の道徳律と資本の趣味であつた
も、男に社会構成一切の責任を委
ねることは同量の争ひがらうか。
野は男女両性共同利益のノール
ドである以上、当然の條件として
女性の進出を要求するべきもの
であり、亦進出すべき義務を有
するものであらう。
過去に於ける家事なるものは、
女性の可成り重要な負擔であつ
た。近代に於ける産業文明は家
庭に於ける女の仕事を非常に
軽減して居る。殊に洋式生活を
営むものには斯の感が深い。
従来女の手に煩はれた食料も衣
類も工場から其の一部若しくは
全部を家庭に送つて受れる。一
方、於て専ら誰か一人の負擔せ
は他方に於て誰かが負擔せね
ばならぬ。即ち斯れ斯れの生活資
料を得る責任は男であり、益
々男の負擔は重くなるばかり
である。
斯く男が生活の責任を大部分
負つて居るならば、場合文化の
有力な要件となるべき教育の
点は誰が担ふべきか。最も重
く擔はらうべき責任を最も重
くの義務があるとするは、女が其
の負擔者であるとはならぬ。こ
れは今更贅言を要せぬが、果し
て斯の自覚が喚ばれて居るだ
らうか。踏ま置いた温順さは女
は弱きと言ふ慣習的の言葉は、
産に於ては有閑不労のブルジョ
アの生活を依然模倣する女性
は吾々同胞社会にも可成り多く

ありはせぬ。然らうか。
新しい時代の潮流に賞醒のなき
ものは文化の反逆者である。
より明ら社会の構成の爲め、
はより重要な生存意義の爲め、
性も亦傳統の形式を破つて進出
せねばならぬ。斯れは時代の要
求である。斯の意味で在野同胞
婦人よりも覺醒せる女性文明
の先驅者の出現を切に促して
筆擲く。(55)

小生社命に依り本日ウァンヂョ
フ号にて帰國の節は御多忙の
中遠路難々御見送り被下御
厚情の程難有奉持察、
尚在亞中の御及誼を謝し併せ
て諸賢の御健在と御發展を
祈り茲に不取敢て暑儀以紙
上御禮申上矣
校白
昭和五年八月十日
小泉 清

知友諸賢
田舎行き
トラヘ、及びローハのプランチャ
ドール一名高給にて雇ひたし
委細は左記
Chicago 1873
U.T. Journal 4366
宮 園

愛好評嘖々

- 村岡玄先生著 拾一帛
 - 西和辞典 拾一帛
 - スペイン語会話文典 三帛五十仙
 - 和西会話辞典 六帛
- 送料各廿五仙

そろばん：六帛

原商店

市内ベルグライン街一四七〇。
電話(リッパグロ) 六六一四
市内バルトロメウス街一〇三〇。
電話(マート) 七〇七二

商船着発日取

もんてびでお丸 九月二日入港 (日本發七月十二日)
九月十三日出帆 (日本着十一月廿一日)
らぶらた丸 十月十四日入港 (日本發八月廿三日)
十月廿四日出帆 (日本着一月四日)

大阪商船株式会社

グエンス・アイレス支店

市内 51, De Mayo 四三一番
電話 (レイロ) 二八二五番

乗船出迎見送御案内

大阪商船会社船へ御乗船御出
迎へ入港出帆等について不明の
こと又は用事有之節は御慮履
なく当店へ御問合せ下さらば
親切に御便宜を計ります

取扱時間
午前八時より午後七時迄
船舶御用商

本川塩沢商店

KIVADAVIA 7710
U.T. LIBERTAD 2565
U.T. MAYO 14602

内外時評

米国の旱魃被害

旱魃による米国の農作物被害は意外に甚だしく...

獄中のガンナー同志と対面

ブナ市イエロブの獄舎に繋ぎ合はるガンナー同志は...

十二時間泳いだ七十歳の老婦人

米州カリフォルニア州モニカ市のアンナスカイク夫人は...

スアレス艦隊

渡米せる亞國の中量拳闘家フスト・スアレスは...

英軍撃退記念日

一九〇六年英軍がエニス・アイルズに侵入したのを...

全国反對党結束して

最近州知事選挙に於て官権を行使して...

Advertisement for shipping services including '郵船着発日取' (Shipping Arrival/Departure Schedule) and '昭和館' (Shoheikan) with contact information and prices.

報

日会才四回役員会

来る十八日(月曜)午後九時より才四回役員会開議される...

- 一 会館貸付規定承認の件
一 物置貸付規定の件
一 二年鑑査の件
一 会館増築及び修理の件

伊藤九次助教授末

九州帝大農政科助教伊藤九次氏は、今般留學部...

染色洗濯同業組合 定期総会

八月三日午後三時より在理日本人染色洗濯同業組合は...

尚八月十二日役員会...

如く新役員を...

幹事 宮本 好

副幹事 崎岡 麗

副幹事 宮田 政市

副幹事 崎岡 裕司

副幹事 小野 金吉

副幹事 石井 田太郎

副幹事 中沢 瀧上久保文彦

副幹事 二ノ宮 文彦

副幹事 瀧尾 和太郎

副幹事 大坪 義美

副幹事 菅野 長吉

副幹事 附 事務所はエントレオス街二五

附 事務所はエントレオス街二五

附 事務所はエントレオス街二五

附 事務所はエントレオス街二五

附 事務所はエントレオス街二五

附 事務所はエントレオス街二五

附 事務所はエントレオス街二五

附 事務所はエントレオス街二五

日本洗濯同業組合 支部

宮崎一派の反動に支部の分裂を恐れた...

去る十日午後五時...

名 府内氏の開会の挨拶に...

に橋本辰吉氏推されて...

に官立するすとの奇聞...

は宮崎氏は「固執即ち政府の...

は設立期日を八月十日に訂正し...

を保留したのみで他は全部...

案のまゝ通過した。

西塚實氏は同席上...

に依り成立した日本小学校後援会...

に依り成立した日本小学校後援会...

に依り成立した日本小学校後援会...

に依り成立した日本小学校後援会...

に依り成立した日本小学校後援会...

に依り成立した日本小学校後援会...

に依り成立した日本小学校後援会...

に依り成立した日本小学校後援会...

田尾豊太郎氏 閑業

田尾豊太郎氏はカスロス・レブ...

リニ街七四七番地に...

洗濯店閑業

電話はアラサ(四)三五二一

少年蹴球團日本ユニオニ...

少年蹴球團日本ユニオニ...

少年蹴球團日本ユニオニ...

少年蹴球團日本ユニオニ...

少年蹴球團日本ユニオニ...

少年蹴球團日本ユニオニ...

少年蹴球團日本ユニオニ...

少年蹴球團日本ユニオニ...

少年蹴球團日本ユニオニ...

少年蹴球團日本ユニオニ...

少年蹴球團日本ユニオニ...

少年蹴球團日本ユニオニ...

少年蹴球團日本ユニオニ...

少年蹴球團日本ユニオニ...

金庫破り犯人 再び現はる

昨年一外人の金庫破りをして...

捕られた一ヶ月以前...

捕られた一ヶ月以前...

捕られた一ヶ月以前...

捕られた一ヶ月以前...

捕られた一ヶ月以前...

捕られた一ヶ月以前...

捕られた一ヶ月以前...

捕られた一ヶ月以前...

捕られた一ヶ月以前...

捕られた一ヶ月以前...

捕られた一ヶ月以前...

捕られた一ヶ月以前...

捕られた一ヶ月以前...

捕られた一ヶ月以前...

捕られた一ヶ月以前...

捕られた一ヶ月以前...

捕られた一ヶ月以前...

新荷着

スリ鉢 一個 二弗

スリ鉢 一個 三弗に値下

市内スワレス街一三〇〇

電話(ハルカス)〇八六九

中川

大迫利徳

藤谷源一郎

知友各位

八月九日

敬具

大迫利徳

藤谷源一郎

知友各位

八月九日

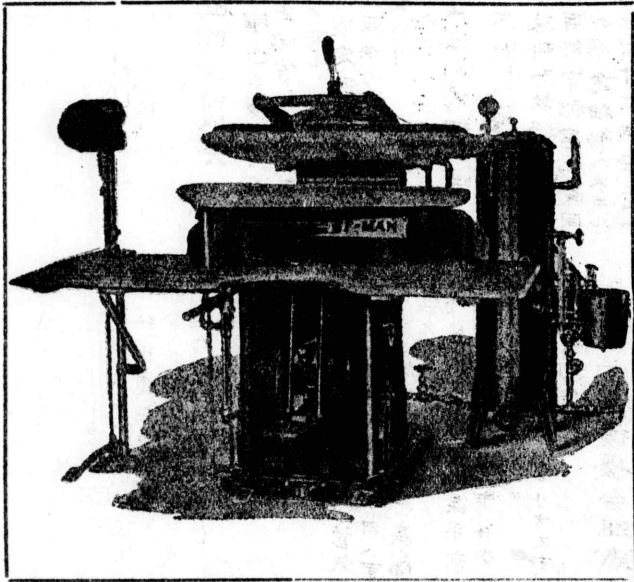
敬具

大迫利徳

藤谷源一郎

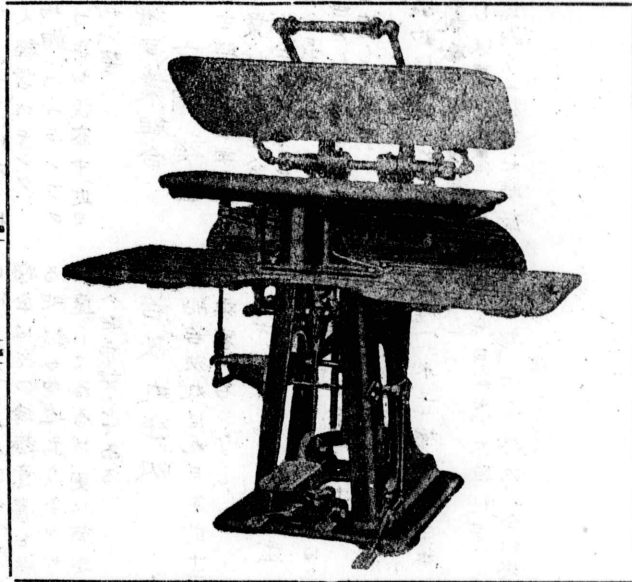
知友各位

Modelo "KLEAR BUK"
Para Tintorerías



CAPACIDAD PARA PLANCHAR 40 TRAJES POR DIA

Modelo "BTF-I"
Para Lavaderos



MODELO ESPECIAL PARA PLANCHAR:

Ropa interior de seda, Pijamas, Guardapolvos, Camisas
Cuellos, Cortinas, Ropa de brin, Sábanas, Mantelería, etc.

Nuevo Modelo "HR-8"
Para Planchar Sombreros

ALGO ESPECIAL Y AL ALCANCÉ DE TODO BOLSILLO

LAS VENDEMOS

CON O SIN HORMAS

• •

PRÁCTICA

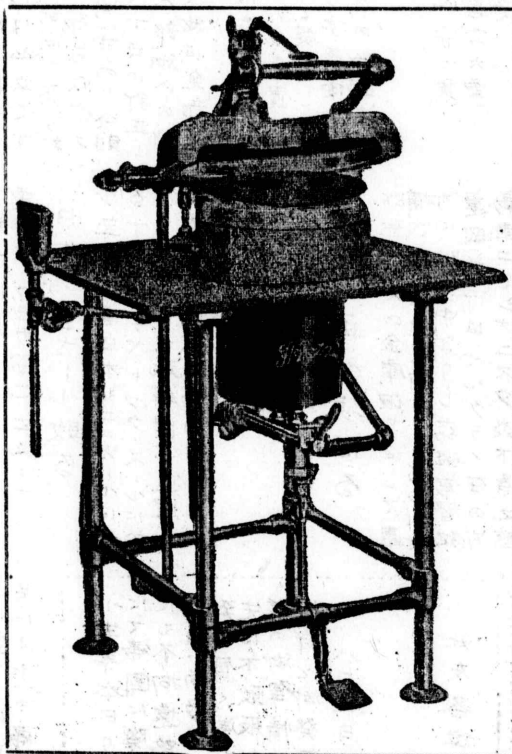
ECÓNOMICA

SENCILLA

• •

A igual que todas nuestras
máquinas viene equipada con
el famoso aspirador.

The Hoff-Man



ESTA MAQUINA SOLUCIONA-
RA EL PROBLEMA DE MU-
CHAS TINTORERIAS, LAS QUE
YA NO TENDRAN NECESIDAD
DE MANDAR A OTRO TALLER
PARA PLANCHAR O CONFOR-
MAR LOS SOMBREROS.

• •

Pase por nuestra oficina
en donde tendremos el mayor
gusto en darle mayores datos
y precios de esta máquina.

• •

Puede ser acoplada a su
máquina de planchar trajes,
o sea trabajar con la misma
caldera.

COMPañIA *Hoff-Man* MAQUINAS DE PLANCHAR

(UNITED STATES HOFFMAN MACHINERY CORP.)

U. T. Libertad, 1425

ROBERTO H. KILSBY
REPRESENTANTE

LIBERTAD 182

東京市税の滞納十萬人

東京市税滞納者十万人に上つてゐるので、査察課への方針に決定した。

今秋の観艦式十月廿七日

御召艦は榛名

今年の秋を飾る海軍大観艦式は十月廿七日午前十時を期して大坂湾若屋沖にて挙行することに決定し、御召艦を御召艦とす。

鉄道省お自慢の超特別急行列車

鉄道省お自慢の超特別急行列車、試運転列車は東京神戸間を八時間五十分で突破し午後四時廿分に神戸着、試乗者も大元氣で十月から実現される。

東京の人口二百廿七萬

再び日本一の大都市となる
東京市統計課では昨年末の人口が二百廿七萬で日本一の大都市だと発表し、震災後大阪が東京の人口を凌ぎ、日本一の大都市だと誇つてゐたが、これで東京は再び震災前に達し、首都にふさわしい名実共に大都市となった。

知事辞職で交代

佐賀県知事今宿義辞職で左の如く交代発表

佐賀県知事 今宿次雄

依願免官
京都府警察部長井上英
任佐賀県知事

四割金五十圓也

種本代議士を殴打した志賀知事利代議士は罰金五十圓と申渡された。

三高盟体決裂

過激系同盟休校を続けてゐた三高中学校の盟休事件は、教授会の決議により父兄の調停を拒絶したので決裂した。

仙石さんの非難に答ふ

井上義相は仙石義相の首相への非難から左の如く語る。
仙石さんは財界事情に精通せる名匠の診察を受けるが、いかに此の病を治すか、名匠自身も頭痛や下痢などで苦しんでゐる今日である。事情精通者との醫談会などは既に何回もやつてゐる。目下の不況は世界的の流弊であつて、一時的姑息対策は無駄だ。

宮内省内で

中元贈答禁止
宮内省林野局では局内官吏の中元贈答を全廃するべく、つたが今年には先づ一回づつ集つた金九百圓に達したので、適當な機關を通じて配布することをやつた。

人見絹枝嬢

近く引退す

日本が生んだ世界的な流麗な人見絹枝嬢は七月廿五日出発、チエコスロヴァキヤ國ブラチスラワで開かれる国際婦人競技大会に出場して後、競技界より引退する筈である。

歴史は巡る?

ヨロビ武者満洲へ出現
満洲各地では馬賊の爲殉職する日本警察官が續出するので、関東に於ては、この対策について考究した結果、ピストルの彈丸をばねかへす護身用のヨロビを考案製作中であつた。このヨロビの試験の結果、成績を上げたので、いよいよこれを満洲各地の警察官に一斉に着用させることとなつた。その形勢を、詳細は、いまだ秘密にされてゐるが、今秋から實現を見る模様である。

剣戟時代は遂に下火

次の映画は何が?
全国トランの血を流かし、積是が子供の世界にまで広がりを、教育界の憂い、剣戟映画にも凋落の色が濃く、北に下つた。

西又保弘道氏逝去

前東京市長西又保弘道氏は八日逝去した。氏は民政系系の貴族院議員で、ついで憲政内閣の下に、警視總監をつとめたことあり、剣道の達人としても知られてゐる。

東京の空家八百四十軒

不景氣で東京の空家は八百四十軒に上るとはされてゐる。

日本ジュニオール

會員募集

啓
今回小生等發起に、邦人少年蹴球クラブ (Japan Junior Football Club) を組織致し、毎日曜日午後五時 (Club Meeting Room) に於て蹴球の練習を開始し、居矣。而本クラブ維持のため、此際、向平御入金被下度、此致御勸誘申上矣。
昭和五年八月
發起人 花井實一 松尾好一
金費大人一円 小人五十仙
申上所、パトリシヤス街一九

日本人

高等理髮師
紳士方の御理髪並に最近流行型の御婦人のメレーナ、美爪術、マナー、ジ、染髪、除毛、剃毛の需のに應ず、一目前に電話にて御一報下され、御家庭へ参上致します。
Drummond 4706
U. T. Mayo 6660
カハロス、長富

海南海使亞國支部長問題

果人の自覚と反省を促す

昨年海使訪問の際、本海外使... 支部長問題の重要性を述べ、果人の自覚と反省を促す。

この支部長問題は、果人の自覚と反省を促す... 支部長問題の重要性を述べ、果人の自覚と反省を促す。

書札

八月十四日 上野 強

この支部長問題は、果人の自覚と反省を促す... 支部長問題の重要性を述べ、果人の自覚と反省を促す。

貸土地
Estaban, Esteban, Quintas, Granja, Viñedos
Av. de Mayo 749
U.T. Rivadavia 1010

紫外線 電気治療
リウマチ、皮膚病、神経痛、呼吸器病、胃腸病、婦人病、其他一切の病に卓効あり
治癒時間 午後四時より六時半迄
市内アヤノ街一四二
松本清次郎

C. Yamada
MASAJISTA JAPONES
Calle Concordia 4778
U.T. Villa Devoto 0410
山田忠重

料理 什出し
電話 四一〇
ダイヤブレスト

末廣亭
市内パトリシナス街一九
電話 (フネル) 五七三五

邦人職業川柳

(四) 念然坊

下宿屋

下宿代掃つて南京虫の苦情云の

日本人の旅館さんそと云ふと立派に聞えて旅行者も一派のホテラ位に考へるが、末は驚く下宿屋だ。

旅費に二倍の安眠と得んとすれば、ゴソ／＼出た末の南京虫起すは救す起すは救す中々退治が出来ない。しかし南京虫は下宿屋に附物、毛氈の高辛ホテラでもナンチエは出た末、況んや何時掃除したか分らない下宿屋に於ておや。

さうして未だ下宿代は掃つてもし、懐中実におかしき亭主に文句云ふにも一寸氣引けるが、下宿代掃つてしまへば大感張親に俺は此処に未だ南京虫で一夜だつて、煮睡した事がないよ、なんぞ云ふと亭主、何に少し憤れたら大文夫です」と清した顔。

此の世は何と云つても金の世の中、金の無い奴は鼻もつかない。半分はやつた下宿屋だつて、道半にこれ一つ、の営業だ。金を掃つて呉れたら、お客様だから金の有る中は亭主だつて親切にして呉れるが、下宿代が溜れば親切で亭主を恨むやうな奴こそは、困ましい限りだ。

金のある中は親切な下宿なり。此の世は何と云つても金の世の中、金の無い奴は鼻もつかない。半分はやつた下宿屋だつて、道半にこれ一つ、の営業だ。金を掃つて呉れたら、お客様だから金の有る中は亭主だつて親切にして呉れるが、下宿代が溜れば親切で亭主を恨むやうな奴こそは、困ましい限りだ。

仕事口あつたつと亭主 遠慮に催促し

下宿屋の亭主だつて、たいで遊んで食はして置く奴にも行かす、りて仕事口の無いのに、出出すのも可哀さうだから、仕事口を見付け、さう云ふのも、これ親切なやり方だが、仕事口にさう云つて、下宿代を返すまじしに催促せられ、のよいものでもないが、さう云つて、直接に「メイ掃え」とは、お客さんに商賣と云ふもの、苦しいがある。

四五ヶ月給金と亭主、怒り見え

仕事に行く／＼と云つて、四五ヶ月は夢のやうに経ち、下宿代も四五ヶ月分溜つた、さういふと、亭主は出て行け、と云ふのは、掃つて呉れ、と云ふは、おどろき、却つて下宿人の方々、気が悪い、何だ、薄気味、が、悪く、仕方がない。

自分下り、何んか、身引けるやうに、気がするし、黙つて居られると、却つて亭主が、怒り、仕方がない、これなら、催促して呉れる方が、気が晴らすんだ、ガナ!

亭主も中々、苦勞人、だ、ガナ!

下宿屋で新米者ホカの指南うけ

何処へ行つても日本人が三人集れば、博打の無い所はないと云ふ、成程、これは、穿つた言葉だ、何れの下宿屋でも、ホカ、ビン、馬、鹿、猪、鹿、蝶、と、直ちに、賭場が、同張せられる、新米者は、初の中、何の事やら、サッパリ、分らない、が、環々、賞え、て、く、賞え、れ、は、や、り、たく、なる、の、が、自然、一寸、怒、り、手、を出、して、せ、せ、田、腐、け、た、の、が、病、み、つ、き、あ、ふ、恐、し、く、

時事川柳

熊本海外協会

日会が静まりや、河藤山噴火とし、目的は親睦よりも喧嘩なり。

五十仙の借費、續き代にも、足らぬなり。

国立に何時もつたんだと公使同の支部長は、帝國官吏の積まり、支部長の辞令欲しさに買収し、酔っぱらい五円で用心棒に雇はれる。清正公、様でも支部長にすれば、ボク、ボク、競馬にすらは勝つて、公使官支部長の辞令は、こゝろ、こゝろ、ボク、ボク、競馬にすらは勝つて、

御一級、才、良、才、携、参、上、致、し、ま、す

佐伯洋服店

市内スレスレ街一三〇〇
サンチマゴ、サレ、エ、ス、テ、ロ、街、角

日本食料品と化粧品

鐘詰類

海蟹(一〇) 鮭(一五)
海苔(一〇) アサリ貝(一七)
干貝(一〇) 赤貝(一〇)

乾物類

スルメ(一箱廿五) 一箱廿五
数(子)三〇 混布(四)三〇
推草(一箱十) 十六
高野(一箱) 十五
日本茶上(一箱) 九

化粧品類

美濃水(一〇) 白色美濃水(一〇)
クレンジング(一〇) 美濃白粉(一〇)
香油(一五) 一〇 一〇
仁丹(一箱) 一〇 一〇 一〇
月経帯(一箱) 中峰湯(一五)
スリ鉢(一箱) 花札(一箱) 四〇
燻(一箱) 一〇

御注文品は、速達致します
市内スレスレ街一三〇〇
電話(バランカ) 〇八六九
中川商店

CRINICA DENTAL

Calle Rivadavia 1569 (2º piso)
U.T. MAYO 35 11

歯科医

診察無料
日曜を除き、毎日午後二時より八時迄受診す。
無痛歯抜き
金、白金、銀、牙、きせ
義歯、コ、金
金環(廿二金)
日本人方には十割、親切代價はお安く致します。
市内スレスレ街一五六九 (2º piso)

SIERRA DE CORDOBA
Hotel "PLAZA"
 DE
Juan Kawabata
 QUINTA JAPONESA
 UNQUILLO (F. C. C. C.)

コルドバ州
 ウンキージョ
 ホテル「プラザ」
 川端 嵩

日本御料理
 仕出し會席
末廣亭
 ハトリシオス街
 十九番
 かまぼこ調製
 配達致します



U. T. 23 B. ORDEN 5735

"CAFÈ TOKIO"
 DE
M. K. Miura & Cia.

Casa Central
 MERCEDES (Bs. As.) - U. T. 191

Sucursales
 JUNIN (F. C. P.) - U. T. 198
 PERGAMINO (F. C. C. A.) - U. T. 150
 LUJAN (F. C. O.) - U. T. 100

カエ 東京
 三浦 合資
 本店メルセデス市
 支店フニン市
 支店ベルカミーン市
 支店ルハン市

BAZAR JAPONESA
 DE
IRITZUKI y USUI
 1876 Rioja 1876

本日雜貨店
 ソオハ街
 一八七六
 入月 武
 臼井知則

FABRICANTE DE
TAFIETES y FORROS
 PARA SOMBREROS
 de paja, fieltro y panamá

A. Fernandez Vega
 Nuevo Domicilio
 Belgrano 3201-5 Esq. 24 de Noviembre
 U. T. 62 Mitre 8555

各種帽子裏地
 並に
 「タフイレット」
 製作販賣
 田舎の御注
 文は速達致
 します。

CAFÈ TOKIO
 DE
HOSHIDA Hnos.
 Tucuman 1099

カエ 東京
 星田 兄弟

どうふにやく
 製衣造販賣
 多少に不物配達
新屋敷商店
 市内カリフォルニア街
 一八四

Café JAPONES
 Casa Matriz:
CHACABUCO (F. C. P.)
 SUCURSAL:
CHIVILCOY (F. C. O.)

吉峯佐之助
 藤田友八
 友壽

CAFÈ TOKIO
 Calle CORDOBA 373
 Suc. calle CORDOBA 493

BELL VILLE
 Provincia de Córdoba
 山口末吉
 中村米助

Tintorería "EL TOKIO"
 DE
ADOLFO K. OTSUBO
 義喜坪大
Rivadavia 5202
 U. T. 4738 Caballito

Gran Tintorería y Taller de Planchado
 "EL YOKOHAMA"
 DE
L. KAMIKUBO
Bmé. MITRE 2511
 U. T. 7159, (Cuyo)

上久保文吉

Tintorería "IRIS"
 Santiago del Estero 163
U. T. 38, Mayo 1166

坂本栄次郎

ALMACEN
NISHISAKA
Calle Australia 1101
 U. T. 2915, Barracas
BUENOS AIRES

味噌 醸造
 醤油
 たんあんその他香の物
 西一報次弟
 配達致します
 アウストラリア街
 一〇一番
 雜穀食料品商
 西坂貫太

Almacén y Bazar
 DE NAKAGAWA
Suárez 1300 - U. T. 0869 Barracas

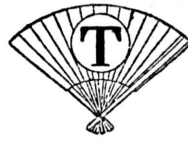
アルマセン
 兼バザール
中川商店
 市内スウレス街一三〇〇
 電話〇八六九(ハルカス)
 食料品 贈答品 台所道具
 日本産類直輸入します。

DARUMA TEI
CHACABUCO 770
 U. T. 0243, Avenida

日本御料理
 會席兼に仕生し
 餅(かまぼこ、すきやき、
 寿し、うどん、そば、
 ぜんざい)
だるま亭
 松田清市
 チヤカフコ街七七〇
 電話〇二四三(アネコ)
 出産御禮等の祝の餅
 御注文に應じます。

—Almacén, Shipchandler y Bar de José Tomisaki—

良品廉價。斤目正確。
配達敏速。薄利多賣。
弊店は右の信條と徹底的に
實行して居りますから邦人間
にも外人間にも絶対の信用と
傳へて居ります。



富崎商店

ブエノスアイレス市
モレンガリアス街
五五四番
電話：一七三六番
(バラカス)
電信番号 トミサキ
事務所
市内マカギヤネス街
一三三〇番

白米・雜穀
日用食料品
牛豚肉販賣
酒類各種
船舶御用商

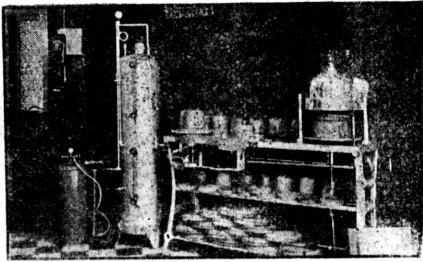
ESCRITORIO
MAGALLANES 1230
U. T. 21, Barracas 2628

Cable Address: "TOMISAKI"
HERNANDARIAS 1544

Unión Telefónica (21) Barracas 1738
BUENOS AIRES

New-York LIBERTAD 179 Bs. Aires
U. T. Libertad 3:305
FABRICANTES MAQUINAS PARA PLANCHAR SOMBREROS
Industria Argentina - Patentes 27:443-29255-98920

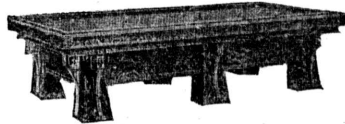
M
O
D
E
R
N
A
S



E
C
O
N
O
M
I
C
A
S

帽子プレス機
取扱極めて簡
単一日の仕上能力
八百七十個
日本入浴色店
請店にて御買上
の栄を賜つて居
ります。
拾ヶ月辨で
販賣致し終
り
TODA PRESUPUESTOS
CONSULTE PRECIOS

BILLARES
BRUNSWICK



Barandas "MONARCH"

Material preferido en las casas de primera categoría

Venta a plazos
SIN RECARGO DE PRECIOS

CANGALLO 1818 Buenos Aires

T. 47, Cuyo 3018 - 3019

Hotel y Pensión
JAPONES
DE
HIGA Hnos.
Calle BOLIVAR 440
Posadas Misiones

比嘉榮一兄弟

Dr. J. P. MUNZINGER
Médico Cirujano
178-Lima-183
U. T. 1154, Rivad.
Buenos Aires

独己病院附
警日會顧問
醫師
ムンジンガ!

Cafe "TOKIO"
DE
EIJI NAKAMA
TANDIL F. C. S.

タンヂール市
カネ東京
中間栄二

Enrique Moreira

Despachante de Aduana

Importación y Exportación

Reconquista 144
Escritorios 21 y 22
Unión Telefónica 3383, Avenida.

續手関通
ライモケリンエ

The Japan Bar

25 de MAYO 427 al 37
U. T. Retiro, 0675

弊店は
バタクラシとコスモポリタン両劇場
の前であります。常設の
美人音楽團は遠來者の情緒
を慰むるに充分です
ジャパンバー
市外ベインオンシゴメー街
四二七番
新垣徳衛大城永清
船員諸君は特に懇切丁寧に待遇外

Bar - Café y Billares

"Tokio"

BELGRANO 502 esq. Bolivar

U. T. 33, AVENIDA 4614

「東京」
パール
宮園新之助
梶山島
内田貴像